

一一. 在聯合國人員續遭攻擊的時候，於八月二十八日以後隱藏起來的許多外國軍官又在公共場所出現而且公然聲稱他們正在指揮作戰並領頭進攻。

文件 S/4940/Add.3

[原件：英文]

[一九六一年九月十五日]

聯合國剛果行動主管長官關於一九六一年九月十四日至十五日發展情形的報告書補遺

一. 九月十五日繼續對伊利沙白市、牙多市與卡明那等地的聯合國軍隊進攻。

二. 對伊利沙白市的聯合國軍隊進攻是在夜間進行的，一小隊聯合國軍突遭人數衆多的軍隊奇襲，損失頗重，包括三人失蹤，諒均已死亡。九月十五日白天，地面上的攻擊多半來自狙擊者方面，惟有一架噴射式戰鬥機兩次空襲，可能就是在前一天掃射與轟炸牙多市聯合國軍隊的那一架。（據現有消息，卡坦加軍隊共有兩架噴射式戰鬥機。）首次空襲在機場投彈兩枚；二次空襲在聯合國代表住宅與許多聯合國軍隊寄居在內的里多旅館以及難民營附近投彈。兩次空襲均無死傷，惟停在機場上的一架卡坦加航空公司的飛機被炸毀。塗有紅十字標誌的一輛救護車開槍擊壞三輛聯剛車。

三. 在牙多市的一連聯合國軍於九月十四日午後及黃昏兩度拒絕迫他們投降的哀的美敦書。他們接着就遭受優勢軍隊的進攻。聯剛軍隊擊退此次攻擊並俘獲率領卡坦加軍隊的兩個比國軍官。惟至今尙未能前往援助這些軍隊。他們奮勇抵抗九月十五日另外兩次空襲與掃射以及來自他們周圍的警備隊陣地的幾乎不停的射擊。派遣那支聯合國軍到牙多市去的理由已在 S/4940/Add.2 第五段內提及。

四. 卡明那基地的聯合國軍隊在擊退兩次進攻後，已恢復通訊。扣留在卡明那基地等待遣送的二十一個比國軍官與傭兵於九月十四日至十五日夜間撤往雷堡市。自彼以後侵入該基地的企圖就終止了，惟駐在該處的聯合國軍隊繼續遭受機槍與迫擊炮的轟擊。九月十五日上午十一時四十分一架噴射式戰鬥機以機槍及火箭射擊飛行指揮塔與跑道，損壞聯合國飛機一架，並擊傷該機航行人員與剛果籍地面職員四人。

五. 九月十五日晨 Mr. Kibwe 通知聯合國代表說，他終於找到了宗貝先生，宗貝先生願意到英國領事館會晤。聯合國代表於午後三時三十分再與 Mr. Kibwe 會面並約定在午後七時與宗貝先生會談。但是

宗貝先生與 Mr. Kibwe 都沒有按時到達約定會談的地方，聯合國代表在當夜十時依然無法找到他們。

六. 九月十五日下午 Mr. Munongo 派人通知伊利沙白市聯合國代表說他在靠近羅德西亞邊界的別墅內扣留兩個在上面第二段所稱的那次奇襲中俘獲的愛爾蘭軍官。他警告聯合國代表說，除非聯合國軍迅即釋放在牙多市俘獲的兩個比國軍官，否則這個聯合國軍的軍官就要槍斃。

七. 除了非剛果籍居民外，伊利沙白市與其他市鎮的人民都很安靜。聯合國軍與卡坦加北部的警備隊也同樣保持友好關係，那邊的外國人已經撤走。

文件 S/4940/Add.4

[原件：英文及法文]

[一九六一年九月十七日]

聯合國剛果行動主管長官關於一九六一年九月十六日至十七日發展情形的報告書補遺

一. 繼續進行奠定停火局面，但尙未成功。在伊利沙白市、牙多市與卡明那三地的聯合國人員仍在遭受攻擊。

二. 那架對聯合國作戰的噴射式戰鬥機襲擊一架自卡明那運送受傷人員至雷堡市的 DC-3 式飛機。這架飛機被擊中，但仍能繼續前進。在九月十五日那空中掃射受傷的剛果平民中又有兩人因傷殞命。九月十六日那架噴射式戰鬥機再次襲擊卡明那，對機場與在牙多市被圍的一連聯合國軍隊投擲炸彈。該機並一再飛臨伊利沙白市上空，其目的在於阻止聯合國軍的給養與援軍降落。

三. 伊利沙白市的情形尙稱平靜，惟歐洲人居住區域不時有人狙擊聯剛軍隊，聯合國民政辦事處並遭受迫擊炮轟擊，死傷數人。

四. 牙多市的聯合國軍隊於九月十六日由直昇機輸送給養。伊利沙白市派出兩連軍隊前往援助牙多市的軍隊，但在距離該市二十公里處遭受建有堅固防禦工事的警備隊的猛烈射擊。聯合國軍當予以還擊，差不多竟日在對戰中。到了晚下午，牙多市的剛果士兵拒絕服從他們外國軍官的命令，停止攻擊聯合國軍隊。雙方旋即同意停火，並規定那架噴射式戰鬥機不得起飛，撤去警備隊在伊利沙白市至牙多市間所設道路障礙。聯合國軍隊並由剛果士兵供給新鮮食物與日

用品，約定由聯合國官員、警備隊與地方當局會同於九月十七日晨巡視牙多市。

五．卡明那基地所遭損失主要是由於那架噴射式戰鬪機的掃射，但也曾遭迫擊炮轟擊。基地附近區域自聯合國人員撤走後，小股警備隊曾攻入洗劫。

六．伊利沙白市的水電供應停頓不久後即行恢復。卡坦加全省居民都很鎮定，他們與聯合國人員來往頗為融洽，在並無非剛果籍軍官或傭兵的區域的警備隊官兵也是如此。

七．繼續努力與宗貝先生交涉。英國領事轉達 Mr. Kibwe 的話，說當他與宗貝先生正要前往參加與聯合國代表約定的九月十五日午後七時那次會議時因宗貝先生的“軍事顧問”加以阻止，未能成行。九月十六日午夜，英國領事通知伊利沙白市的聯合國代表說宗貝先生要想於九月十七日上午十一時三十分在羅德西亞的巴克洛夫脫與他會面。秘書長囑將下列答覆轉達宗貝先生：

“(一) 概括地說，聯合國軍在剛果的任務是在協助維持公共秩序。二月二十一日決議案 [S/4741] 另就此項任務規定兩點，本組織及全體會員國及其國民都有遵照的義務。茲摘錄案文中有關的兩段：

‘一．促請聯合國立即採取一切適當措施，以防止剛果發生內戰，包括安排停火，停止一切軍事行動，防止衝突，必要時以使用武力作為最後手段；

‘二．促請採取措施，將不屬於聯合國司令部的比國與其他外國軍事人員、同軍事人員與政治顧問以及傭兵一律立即撤出剛果。’

“(二) 安全理事會在同一決議案內表示，理事會深信剛果問題應由剛果人民自行解決，外界不得有任何干涉，而且不經調解即不能達成解決。理事會並稱，它更相信任何解決如不以真正調解為基礎，則不僅無法解決任何問題，適足以大大增加剛果內部衝突的危險、威脅國際和平與安全。

“(三) 聯合國有一條對大家都有絕對拘束力的原則，即保持和平，而且為此目的並為保護生命起見，大家都有義務停止一切敵對行為並以談判、調停及調解方法謀求解決衝突。

“(四) 你本人已承認上面(一)內所載聯合國任務的目標，即維持公共秩序、防止內戰及撤退

安全理事會所指的全部人員。因此，就必須搜求方法以終止目前武裝衝突的範圍來說，本組織與你不應有何歧見。

“(五) 關於解決剛果問題必須出諸調解而調解必然要在共和國憲法範圍內達成一點，此種觀點你會多次向我們明白表示接受，因此，我深信你不贊同有些人所主張的拒絕調解，這就使得我一結論，即對於解決政治問題所應根據的原則，你與聯合國抱有同樣的見解。

“(六) 九月十三日早晨，你自己要求停火，我知道你會努力促其實現。聯合國既是毫無保留的願意避免敵對行動與流血，事先就接受你的請求，但是當然要以你能使你的一方面確實停火為條件。你能够這樣做就表示你仍忠於我在上面(四)與(五)內所提到的你的立場。停火之所以沒有成功，其原因我們雖不知道，但似係由於負責在卡坦加作戰的某些人的反對。我們曾不斷設法與你接觸而且你甚至還答應我們，你要在星期五晚上與聯合國代表會談，但是你並未前往共同商定的會談地點。聯合國忠於其所抱原則，依然願意照你的請求確實停火，毫不耽擱，而且照我所說的你對這種原則的態度，你應該能够促成停火。

“(七) 我聽到英國領事 Mr. Dunnott 轉告 Mr. O'Brien 說，請他在明日上午十一時三十分到羅德西亞的巴克洛夫脫與你會面。我提議由我親自與你會談，以便共同探索解決目前衝突的和平方法從而開關途徑，使卡坦加問題在剛果範圍內解決。進行此項會談顯然需要先行下令，立即確實停火。因此，我向你建議雙方應確實實行停火，俾使會談可以實現，並可在安全理事會所規定的並經你已表接受的範圍內，更接近於解決現有衝突。由於我要乘飛機前往會議地點，我提議改在恩多拉舉行。我要依賴我們的運輸工具，因此，在你提議的時間我無法到達。我將於明晨儘早通知你我的到達時間，但在我動身前必須接到你對此信的答覆，包括你對停火的決定。在聯合國方面停火是必然無疑的，因為依照本組織所發的命令及所遵照的規則，開火必須出於自衛。

“(八) 我在等候你迅速答覆此項舉行會議與立即停火的提議。

“(簽名) Dag HAMMARSKJOLD”

八。九月十七日伊利沙白市的戰事趨於和緩，惟 *Ghurka* 兵營在九月十六日至十七日的夜間徹夜遭受迫擊炮的轟擊。死傷者計有印度士兵一人遭擊斃，另有六人受傷。牙多市的情況有突然轉變：九月十七日正午接得愛爾蘭軍連長的電訊，據告他們已全部為警備隊俘獲。在接到那次電訊後，雖經種種努力，仍無法與牙多市通訊，惟聞該處情況雖有此種轉變，那一連愛爾蘭軍隊未因此續有死傷。

九。卡明那機場指揮塔在九月十七日清晨又遭那架噴射式戰鬥機襲擊。這架飛機在快近中午時又飛來轟炸基地，聯合國 DC-4 式飛機被燒毀聯合國駕駛員一人與瑞典士兵一人受傷。

一〇。九月十七日上午十時英國領事將宗貝主席對秘書長九月十六日一信〔參閱上文第七段〕的答覆轉送給伊利沙白市的聯合國代表。宗貝主席的答覆如下：

“(a) 主席與政府同意立即停火原則。

“(b) 他請求聯合國軍隊留在營內，不得外出。

“(c) 他請求聯合國停止軍隊調動，不得從陸空增援。

“(d) 主席同意前往恩多拉，並請派輕便飛機，以便在羅德西亞境內古波雪機場起落。”

一一。宗貝主席並稱，除他本人以外，隨行者有財政部長 *Mr. Kibwe*、外交部長 *Mr. Kimba* 及共同市場事務部部長 *Mr. Mwenda-Odilon*。

一二。對於宗貝主席的第二次來信，秘書長囑伊利沙白市的聯合國代表作答如下：

“請轉達宗貝先生，秘書長無法接受對他提出的停火與開會條件。

“依照秘書長信內所稱各節〔第七段〕，在現有情況下，除了無條件停火與雙方同意會談外，不容有別的枝節，至於其他一切顯然要在會議中討論。秘書長非俟此項完全合乎常例的初步協議獲得同意後，不能與宗貝先生會談。

“宗貝先生提出此種條件，遲延對保障生命採取措施，秘書長表示遺憾。他竭誠希望宗貝先生對他的意見作有利答覆，以便舉行會議，不再拖延。

“就軍隊調動與各部保持陣地言，停火令當然應解釋為不影響現狀，在搜求協議期間不改變現狀的任何方面。”

一三。當伊利沙白市的聯合國代表在午後二時左右請英國領事將秘書長最後一信轉致宗貝主席時，據告宗貝主席已訂定計劃於午後三時偕同隨員前往恩多拉並已為此包妥一架飛機。因宗貝主席未有回音，秘書長決定前往恩多拉，並於午後五時左右離開雷堡市。

文件 S/4940/Add.5

[原件：英文及法文]

[一九六一年九月十九日]

關於秘書長飛機失事的特別報告書

一。主管長官關於一九六一年九月十六日至十七日發展情形的報告書補遺〔S/4940/Add.4〕第十三段最後一句提及秘書長決定前往恩多拉與宗貝主席會商。值得注意的是在秘書長決定啓行時，宗貝主席尚未答覆同一補遺內第十二段所稱的信。

二。這次飛行所用的飛機屬 DC-6B 型，係向瑞典航空公司租來，撥給聯剛軍事行動的司令官使用。這架飛機於九月十七日早晨自伊利沙白市飛抵雷堡市，當時發見有一具發動機的排氣管之一為槍彈擊穿一洞。瑞典機械員立即進行修理，同時檢查其餘發動機有無損壞的地方，因為飛機在伊利沙白市起飛時曾遭射擊。

三。隨同秘書長的人員如下：

Mr. Heinrich A. Wieschhoff，政治與安全理事會事務部次長助理兼司長；

Mr. Vladimir Fabry，聯合國剛果行動主管長官特別顧問；

Mr. William Ranallo，秘書長隨從副官；

Miss Alice Lalande，聯合國剛果行動主管長官秘書；

軍士 *Harold M. Julien*，聯剛代理主任安全官；

軍士 *Serge L. Barrau*，聯剛安全官；

軍士 *Francis Eivers*，聯剛調查員；

及駐在雷堡市的步兵第十一營兩個瑞典官兵，其姓名如下：

准尉 *S. O. Hjelte*，

士兵 *P. B. Persson*，

另有航行員六人，其姓名如下：

飛機長 *Per Hallonquist*，

飛機長 *Nils-Eric Aahr us*，